



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
16 March 2001
Russian
Original: English

Подготовительный комитет Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах Вторая сессия

Краткий отчет о 20-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 15 января 2001 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Душ Сантуш (Мозамбик)

Содержание

Порядок участия неправительственных организаций в работе сессий
Подготовительного комитета

Рекомендации для Конференции по всем соответствующим вопросам, включая
цель, проект повестки дня, проект правил процедуры и проекты
заключительных документов, которые будут включать в себя программу
действий (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.
Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого
документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут
сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре
после окончания сессии.

Заседание открывается в 16 ч. 05 м.

Порядок участия неправительственных организаций в работе сессий Подготовительного комитета (A/CONF.192/PC/L.7/Rev.1)

1. **Председатель** говорит, что Подготовительный комитет почти достиг консенсуса по решению о порядке участия неправительственных организаций в работе сессий Подготовительного комитета, а также Конференции (A/CONF.192/PC/L.7/Rev.1). Он продолжит неофициальные консультации в целях обеспечения того, чтобы в окончательном тексте были учтены мнения всех делегаций. В качестве временной меры, которую не следует рассматривать как прецедент, он предлагает, чтобы, независимо от того, какое решение будет принято, Подготовительный комитет разрешил неправительственным организациям принять участие в его неофициальных консультациях утром 18 января 2001 года, как это предусмотрено в программе работы на текущую неделю. Он выражает надежду на то, что к концу недели Подготовительный комитет примет решение о том, чтобы разрешить таким организациям принимать участие и в его официальных заседаниях.

2. **Г-н У Хайтао** (Китай) говорит, что важно как можно скорее принять решение об участии неправительственных организаций в работе сессий Подготовительного комитета, поскольку их опыт и знания в деле борьбы с незаконной торговлей стрелковым оружием являются весьма ценными. Он поддерживает предложение Председателя о том, чтобы до принятия окончательного решения неправительственным организациям было разрешено выступать в Подготовительном комитете при проведении им неофициальных консультаций. Однако такой вариант не должен создавать прецедента. Программу работы на текущую неделю следует пересмотреть, указав в ней, что утром 18 января Подготовительный комитет проведет не официальное заседание, а неофициальные консультации.

3. **Председатель** говорит, что будет выпущена пересмотренная программа работы, в которой будет отражено такое понимание. Он предлагает считать, что Подготовительный комитет желает предложить неправительственным организациям выступить в ходе неофициальных консультаций, которые состоятся утром 18 января.

4. *Предложение принимается.*

Рекомендации для Конференции по всем соответствующим вопросам, включая цель, проект повестки дня, проект правил процедуры и проекты заключительных документов, которые будут включать в себя программу действий (продолжение) (A/CONF.192/PC/L.5 и A/CONF.192/PC/L.8)

5. **Председатель** обращает внимание на проект правила 33 проекта правил процедуры Конференции (A/CONF.192/PC/L.8). Он предложил этот проект правила с учетом опыта ранее проводившихся конференций по разоружению. Он предлагает считать, что Подготовительный комитет желает включить этот проект правила в проект правил процедуры, который будет рекомендован для принятия на Конференции.

6. *Предложение принимается.*

7. **Г-жа Вервил** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусу по проекту правила 33, так как в основе его лежит посылка, согласно которой следует всячески стремиться к достижению согласия по вопросам существа. Ее делегация надеется на принятие в ходе Конференции на основе консенсуса эффективного и реалистичного заключительного документа, действенность которого будет определяться тем фактом, что он сможет обеспечить консенсус по такому важному вопросу. Она верит в то, что Председатель Конференции использует все возможные пути достижения консенсуса по вопросам существа.

8. **Председатель** привлекает внимание к проекту временных правил процедуры Конференции (A/CONF.192/PC/L.5) и отмечает, что Подготовительному комитету, возможно, придется отложить рассмотрение правил, которые касаются структуры Конференции, до завершения проводимых Председателем консультаций по этому вопросу.

9. **Г-н У Хайтао** (Китай) говорит, что он хотел бы уточнить два момента, касающихся проекта правил. Во-первых, в проекте правила 46 указывается, что главные комитеты Конференции могут создавать подкомитеты и рабочие группы, а в проекте правила 48 указывается, что Конференция может создавать другие комитеты и рабочие группы,

которые, в свою очередь, могут создавать свои собственные подкомитеты и рабочие группы. Таким образом, предусмотрено несколько уровней комитетов и рабочих групп, круг ведения которых не совсем ясен. Он просит уточнить характер взаимоотношений между этими органами.

10. Второй момент касается проектов правил 57 и 58, в которых наблюдается некоторая непоследовательность в отношении того, будут ли заседания комитетов открытыми или закрытыми. Он предлагает изменить первую фразу проекта правила 57 следующим образом: «Пленарные заседания Конференции и Подготовительного комитета являются открытыми, если только соответствующий орган не принимает иного решения». Проект правила 58 следует изменить следующим образом: «Заседания других органов Конференции являются закрытыми».

11. **Председатель** говорит, что проекты правил, содержащиеся в документе A/CONF.192/PC/L.5, касаются только Конференции, поскольку Подготовительный комитет уже постановил на своей первой сессии использовать в отношении своих заседаний правила процедуры Генеральной Ассамблеи.

12. **Г-н Макдугал** (Канада) выражает согласие с тем, что проекты правил 57 и 58 являются непоследовательными. Он предлагает изменить первую фразу проекта правила 57 следующим образом: «Пленарные заседания Конференции и заседания любого вспомогательного органа, создаваемого на основании разделов III или VIII выше, являются открытыми, если только соответствующий орган не принимает иного решения», и исключить проект правила 58. Таким образом, все заседания Конференции будут открытыми, если только соответствующие органы не примут иного решения.

13. **Г-н Мекдад** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что нынешние формулировки проекта правил процедуры отражают договоренности, которые были достигнуты ранее, поэтому в них не следует вносить изменений.

14. **Г-н Саландер** (Швеция), выступая от имени Европейского союза, поддерживает предложение Председателя о том, чтобы Подготовительный комитет отложил рассмотрение некоторых проектов правил до завершения консультаций по структуре

Конференции. Подготовительный комитет должен обеспечить, чтобы во всех проектах правил нашло отражение принятая практика проведения конференций Организации Объединенных Наций и были при этом учтены решения, принятые на текущем заседании.

15. **Г-н Сандейж** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что все проекты правил процедуры, содержащиеся в документе A/CONF.192/PC/L.5, включая проекты правил 57 и 58, отражают практику, принятую в системе Организации Объединенных Наций. Поэтому Подготовительный комитет должен принять весь документ без внесения в него изменений.

16. **Г-н Дю През** (Южная Африка) говорит, что он приветствует принятие проекта правила 33 и надеется, что вскоре будет достигнут консенсус по вопросу о порядке участия неправительственных организаций. Как представляется, преждевременно обсуждать проекты правил процедуры, особенно проекты правил 11, 46, 48, 57 и 58, до четкого определения структуры Конференции. Вполне логично, что Подготовительный комитет руководствуется правилами процедуры Генеральной Ассамблеи, поскольку Комитет был учрежден Ассамблеей. Конференция проводится Организацией Объединенных Наций и поэтому должна следовать, насколько это возможно, правилам процедуры Ассамблеи. Решая вопрос о том, какими — открытыми или закрытыми — должны быть заседания, следует руководствоваться правилом 60 правил процедуры Ассамблеи, а проект правила 57 Конференции следует привести в соответствие с указанным правилом. Непоследовательность, на которую указала делегация Китая, обусловлена тем, что проект правила 58 противоречит проекту правила 57 и правилу 60 правил процедуры Ассамблеи. Поэтому проект правила 58 следует либо существенно пересмотреть, опустив ссылки на подкомитеты и рабочие группы, либо вообще исключить. В любом случае рекомендуемые правила процедуры не следует принимать до завершения обсуждений по структуре Конференции.

17. **Г-н Баэиди Неджад** (Исламская Республика Иран) выражает согласие с тем, что Подготовительный комитет должен сначала рассмотреть вопрос о структуре Конференции с учетом различных моделей и определить наиболее

приемлемую из этих структур. Например, может оказаться необходимо создать редакционный комитет, поскольку на Конференции предстоит принять важный документ. Если Подготовительный комитет будет не в состоянии принять проект программы действий, на Конференции могут потребоваться дополнительные переговоры; возникает вопрос о том, не потребуются ли для продолжения этого процесса создать специальный орган. Если это так, то Подготовительному комитету необходимо будет определить, назначается ли председатель этого органа государствами-членами или Председателем Конференции или же выбирается каким-то иным путем. Это, в свою очередь, повлияет на решения Подготовительного комитета в отношении Председателя Конференции. Эти вопросы следует обсудить на следующей сессии Подготовительного комитета; после того как они будут решены, можно будет рассмотреть проекты правил, касающиеся вспомогательных органов.

18. **Г-н Бенитес Версон** (Куба) говорит, что он разделяет озабоченность, высказанную делегациями Южной Африки и Исламской Республики Иран. Кроме того, проекты правил 24 и 51 должны соответствовать правилам процедуры Генеральной Ассамблеи и аналогичных международных конференций. Он задает вопрос о том, был ли учтен в пункте 3 проекта правила 24 опыт предыдущих международных конференций, поскольку в нем предусмотрено гораздо меньше времени для осуществления права на ответ, чем в правилах процедуры Генеральной Ассамблеи. В пункте 1 проекта правила 51 предусматривается, что кворум для заседаний Главного комитета составляет одну четверть участвующих государств; это противоречит проекту правила 19, в котором указано, что кворум для Конференции составляет одну треть участвующих государств. Он просит разъяснить это расхождение. В проекте правил должен быть как можно точнее отражен предыдущий опыт; если предполагается создать прецедент, то это должно быть четко указано, а соответствующие причины должны быть четко объяснены.

19. **Г-н Ямамото** (Япония) говорит, что его делегация имеет оговорки в отношении некоторых проектов правил, которые касаются структуры Конференции, особенно проектов правил,

содержащихся в разделах II, III, VII и VIII проекта. Проект правил нельзя принимать до определения структуры Конференции и до выяснения вопросов, затронутых делегациями на нынешнем заседании.

20. **Председатель** говорит, что в проекте правил учтен опыт предыдущих конференций Организации Объединенных Наций, а отмеченные несоответствия будут устранены. Он проконсультируется с Секретариатом, с тем чтобы ответить на поставленные делегациями вопросы, и обеспечит, чтобы проект правил отражал ранее накопленный опыт, а также соответствовал правилам процедуры Генеральной Ассамблеи. Таким образом, рассмотрение проекта правил будет перенесено на более поздний этап, а все разъяснения, полученные от Секретариата до завершения текущей сессии, будут препровождены Подготовительному комитету.

Заседание закрывается в 16 ч. 50 м.